

## ABBOZZ TA' LIĠI msejjah

*ATT biex jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, Kap. 318.*

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f' dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

**1.** It-titolu ta' dan l-Att hu Att ta' l-2003 li jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, u għandu jinqara u jftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, hawn iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Titolu.  
Kap.318.

**2.** Minflok l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:-

Sostituzzjoni ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali.

“3. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, u salv kif provdut fis-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, kull persuna li tkun għalqet l-età ta' sittax-il sena, iżda ma lahqitx l-età li fiha wiehed jirtira, għandha tkun assigurata taht dan l-Att jew bhala persuna impjegata, jew bhala persuna li timpjega lilha nnifisha jew bhala persuna li taħdem għaliha nnifisha.

(2) B'seħh mill-5 ta' Jannar, 2004, persuna miżżewġa li ma tkunx legalment separata jew li ma tkunx ġiet abbandunata mill-konjuġi tagħha ma għandhiex titqies bhala persuna li timpjega lilha nnifisha:

Iżda, b'seħħ mid-dhul fis-seħħ ta' dan l-Att, persuna miżżewġa li ma tkunx legalment separata jew li ma tkunx ġiet abbandunata mill-konjugi tagħha, u li qabel il-5 ta' Jannar, 2004 kienet titqies bħala persuna li timpjega lilha nnifisha, għandha, jekk hija hekk tagħżel, tibqa' titqies bħala persuna li timpjega lilha nnifisha.”.

Emenda ta' l-  
artikolu  
6 ta' l-Att  
prinċipali.

**3.** Fl-artikolu 6 ta' l-Att prinċipali, il-paragrafu (a) tas-subartikolu (1) tiegħu għandu jithassar.

---

### **Għanijiet u Raġunijiet**

L-għan ta' l-Abbozz hu biex jimplimenta miżuri li jiżguraw egwaljanza fit-trattament bejn l-irġiel u n-nisa f'affarijiet li għandhom x'jaqsmu mas-sigurtà soċjali.

**A BILL  
entitled**

*AN ACT to amend the Social Security Act, Cap. 318.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:–

**1.** The title of this Act is the Social Security (Amendment) Act, 2003 and it shall be read and construed as one with the Social Security Act, hereinafter referred to as “the principal Act”. Title.  
Cap. 318.

**2.** For article 3 of the principal Act there shall be substituted the following:– Substitution of  
article 3 of the  
principal Act.

“3. (1) Subject to the provisions of this Act, and save as provided for in sub-article (2) of this article, every person who has passed his sixteenth birthday, but not yet reached his retirement, shall become insured under this Act either as an employed person, or as a self-employed person or as a self-occupied person.

(2) With effect from 5th January, 2004, a married person who is not legally separated or who has not been abandoned by his spouse shall not be deemed to be a self-employed person–

Provided that, with effect from the coming into force of this Act, any married person who is not legally separated or who has not been abandoned by his spouse, and who prior to the 5th

January, 2004 was deemed to be a self-employed person, shall, if he so elects, continue to be considered as a self-employed person.”.

Amendment of  
article 6 of the  
principal Act.

**3.** In article 6 of the principal Act, paragraph (a) of sub-article (1) thereof shall be deleted.

---

### **Objects and Reasons**

The object of the Bill is to implement measures ensuring equality of treatment between men and women in matters of social security.